

ANALISIS PERBEDAAN IMBUHAN BAHASA INDONESIA DAN BAHASA TIONGHOA

汉语与印尼语的词缀对比研究

Noval Rianti Salim (林莉方)

慈育大学中文系

Dosen Program Studi Sastra Cina Universitas Bunda Mulia

nsalim@bundamulia.ac.id

Abstract *Chinese and Indonesian are completely different languages, these two languages have their own different morphological methods, especially in regard of affixes. Indonesian is a morphological language, using affixes to form a word is very common, because Indonesian affixes themselves have no meaning unless a radical is added. Chinese is a non-morphological language, the position of the affixes are all fixed, the affixes and the radicals are adhered to each other tightly. The main content of this article is to define and research Chinese and Indonesian types of affixes, noting similarities and differences between these two languages' affixes. The result of this study can help people who learn Indonesian and Chinese to understand better affixes and word formation.*

Key Words *Chinese affix, Indonesian affix, comparison analysis*

摘要 印尼语和汉语是属于完全不同语系的语言，这两种语言都有各自不同的构词方法，尤其是在词缀这一方面。印尼语是属于形态语言，词缀作为构词法很活跃，因为印尼语的词缀本身没有任何意义，只有加上词根才有意义。汉语是属于非形态语言，词缀的位置都是固定的，词缀和词根的位置粘附得很紧。本文章主要研究汉语与印尼语词缀的定义以及种类，并指出这两种语言的词缀异同。希望通过本文章的研究成果能够给印尼和汉语学习者带来一定的帮助，同时有助于汉语学习者或印尼学习者更理解词缀的构词法。

关键词 汉语词缀、印尼语词缀、对比分析

1、引言

本文章主要内容是对汉语与印尼语词缀的定义以及种类进行研究，并指出这两种语言的词缀有哪些异同及其界定。本文章把汉语词缀分成三种，有前缀、后缀与重叠式词缀。而印尼语的词缀有四种：前缀、中缀、后缀和组合缀。除此之外，本文章也会解释汉语与印尼语的外来词缀，在这个部分指出汉语与印尼语的外来词缀种类有哪些，再仔细对汉印的外来词缀异同进行对比分析。最后进行汉语与印尼语的词缀异同分析，汉语与印尼语的词形异同，包括形义的异同。

2、汉语与印尼语词缀的分类

2.1 汉语词缀的分类

在语言中，词缀具有特别的作用，词缀可以改变词的意义和词性特征。我们一般看到的词缀就是附在词根前的前缀以及附在词根后的后缀，少数也有出于词根中的中缀。在汉语和印尼语中，构词词缀是也是附加在词根上的前缀和后缀，而且词缀不能单独使用，没有实在的意义。汉语的词缀分成前缀、后缀、重叠式词缀。

1) 汉语的前缀

前缀与词根的紧密关系表现在它紧密附着于词根，在中间不能加入其它成分。汉语词缀主要有 6 个：阿、老、小、第、初、打。

前缀“阿”作为前缀在普通话很少出现，但是它在粤、闽、客家等方言中占的比例还是相当大。现代汉语的前缀“阿”可以表示亲密，加重语气，凑成双音节，主要的作用是使单词双音化。

前缀“老”作为前缀不能单独成词，因为“老”的语素义上虚化了，在古代汉语“老母、老父”是年纪大和表示尊敬的含义，可现代汉语中“老爸、老妈”已经失去了年纪大的含义，只是表示一种亲切的叫法，例如“老妹、老哥等”。

前缀“第”具有意义的虚化性，没有具体的词汇意义。“第”作为前缀，它附在基数前头构成序数，例如“第一、第二”等。

前缀“初”虽然用于数词前，但是用法上“初”与“第”是不同的。“初”却只是用在初一至初十这一时间段中。

前缀“打”，在现代汉语中，前缀“打”还十分常见，有许多“打”加上词根的结构还活跃在现代汉语或方言里。如《现代汉语词典》“打”下所收的“打从（自从）、打叠（收拾）、打磨（磨制）、打探（探听）、打问（打听）”等，“打”是前附加结构。

前缀“小”加在名词、动词、形容词和姓氏前面都构成名词。由于“小”已经构成一个词，所以在需要的时候还可以在前面加形容词“小”，例如“小小孩儿”等。

2) 汉语后缀

后缀是加在词根后边的附加语素。汉语后缀的性质是：位置的固定性、构词的能产性、结构的粘附性。现代汉语中常用的后缀有：子、者、家、手、员、儿、头、巴。

后缀“子”。“子”的甲骨文即为生子，故可兼指男女。“子”的本义是指小儿，于是乎引申而有“小”的意义。现代汉语中像“傻子”、“疯子”、“瞎子”、“子”附于其他词之后作后缀，表示人或事物。

后缀“者、家、员、手”都是构成指人的名词标志，虽然这些词缀是表示指人的名词标志，但不能互相替换使用。“手”和“员”作为后缀，是指从事某种专业或擅长某种技能的人。例如：运动员、歌手等。汉语后缀的“者”和“家”具有不一样的表示意思，表示从事某一种行业的人，例如：演唱者；表示某种身份的人，例如：观察家、管家；表示某种特征或专长的人，例如：阴谋家、钢琴家；表示经营某一种行业的人，例如：厂家、店家、船家。

“儿”作为后缀，在现代汉语中非常普遍，其用法和特点也大致无别，而北方话中，受白话中“儿”缀的影响使得口语产生了大量儿化词，名词加上后缀“儿”不会改变本义。

后缀“头”在唐代以前“头”作方位词后缀为常见，后来，“头”的发展很快，作为名词后缀使用范围更广，除普通名词、时间名词外，还常见用于身体名词后，表示身体的某一部分。

后缀“巴”。“巴”作后缀，是由“巴”的粘附、贴着的意思而引申出一些相关意义，并产生了一大批新词。

3) 汉语的重叠式词缀

现代汉语重叠式词缀是指“干巴巴、白花花、汗津津、圆鼓鼓”等词后面的重叠形式，也称为生动式，可表示为“ABB”式。“ABB”是现代汉语具有极强生命力的构词方式，其中“BB”称为后缀。在这类构词中，“BB”作为构词成分，其意义也有不同，有的意义比较实在，具有比较明确的意义，如“冷清清、闹轰轰、圆鼓鼓、绿油油”等；有的意义比较虚泛，如“干巴巴、傻乎乎”等。重叠式词缀有较强的描写作用，主要构成状态形容词，例如“傻乎乎、甜滋滋”等。

2.2 印尼语词缀的分类

印度尼西亚语是属于粘着性的语言，它的构词法和构形法比较复杂。因为词根在加缀构词时有很多形式，虽然形式多样，但具有很强的规律性。附加式分为词缀词根型和词根词缀型，分别叫做前缀和后缀，这两种类型是印尼语构词中不可缺少的。印尼语的词缀可以分为 5 种类型，即前缀（prefiks）、中缀（infiks）、后缀（sufiks）、组合缀（konfiks）。

1) 印尼语的前缀（prefiks）

① 以 pe- 为前缀的动词接续词。对于前缀 pe- 有 6 种词素音位的变体即 pe-、pem-、pen-、peny-、peng- 和 penge-。

- 如果词根的音素以 /b/、/f/、/p/ 开头词，pe- 的形式变成 pem-。
- 如果词根音素以 /d/、/t/、/c/、/j/ 开头，前缀 pe- 的形式变成 pen-。
- 如果词根音素以 /s/ 开头词，前缀 pe- 的形式变成 peny-。
- 前缀 penge- 只是使用在单音节。

- 以 **pe-** 为前缀的作用就是词根加上词缀之后构词组成名词，然而加上词缀之后的意义可以分为以下几种：

前缀 **pe-** 表示施动者： **pe-** + **nonton**（看） → **Penonton**（观众）

前缀 **pe-** 表示职业： **Pe-** + **lukis**（绘画） → **Pelukis**（画家）

② 前缀 **per-** 形式的名词接续词，有两种情况：

A. 前缀 **per-** 可以和所有词根的音素开头，只有一个音素不能以 **/r/** 开头。

- 前缀 **per-** 表示感叹词，例如：

Per + **singkat**（简短） → **persingkat**（使更简短）

- 前缀 **per-** 表示“把……当做”，例如：

Per- + **istri**（妻子） → **peristri**（把……当做妻子）

- **Per-** 和数词构成名词的接续词，表示“分之几”，例如：

tigaperlima（三分之五）

B. 前缀 **pe-** 使用在以 **/r/** 开头的词，例如：

per- + **ringan**（轻） → **peringan**（使更轻）

③ 前缀 **me-** 的动词接续词

前缀 **me-** 有六个变体，**me-**、**mem-**、**men-**、**meny-**、**meng-**、**menge-**。

- 前缀 **me-** 词根以音素 **/b/**、**/p/**、**/f/** 开头的词，**me-** 形式变成 **mem-**。
- 前缀 **me-** 词根以音素 **/d/**、**/t/**、**/c/**、**/j/**、**/sy/**、**/z/** 开头的词，**me-** 形式就变成 **men-**。
- 前缀 **me-** 词根以音素 **/s/** 开头的词，**me-** 的形式就变成 **meny-**。
- 前缀 **me-** 词根以音素 **/k/**、**/g/**、**/h/**、**/kh/**、**/a/**、**/i/**、**/u/**、**/e/**、**/o/** 开头的词，**me-** 形式就变成 **meng-**。
- 前缀 **me-** 词根本身只有一个部分的单音节，**me-** 形式就变成 **menge-**。

④ 前缀 di-的动词接续词

前缀 di-没有音位变体形式，它的作用是构成被动语态的动词，可以用在被动语态中的词。前缀 di-作为及物动词，在句子中以 di-开头的动词，主语放在不及物动词的后边，例如：

Buku itu dibaca adik → 那本书被弟弟读

⑤ 前缀 ter-的接续词。前缀 ter-有两种词素音位：

- 如果词根的第一个音素是/r/，那么前缀 ter-就变成 te-。
- 如果词根的第一个音素不是/r/，前缀 te-没有变体形式。

⑥ 前缀 ke-没有音位变体，但是需要注意的是，除了作前缀 ke-（附在词根的前边）以外，还可以作介词。前缀 ke-有两种用法：

- 表示等级，前缀 ke-加数字
- 表示不是故意做某事，前缀 ke-作动词

⑦ 前缀 se- 没有变体形式，它含有 5 种意义：

- 前缀 se-含有“一”这个概念，例如：
se- + botol（瓶）→ sebotol（一瓶）
- 前缀 se- 含有“整个”的意义，（前缀 se- + 名词）例如：
se- + desa（农村）→ sedesa（整个农村）
- 前缀 se- 表示“和....一样”的意思，（前缀 se- + 形容词）例如：
se- + besar（大）→ sebesar（和...一样大）
- 前缀 se- + 动词，和汉语的“一……就……”结构的意思是同样，例如：
se- + pulang（回家）→ sepulang（一回家就...）

⑧ 前缀 ber-的动词接续词，有三种音位构词的形式：

- 如果以/r/开头的音素，前缀 ber-就变成 be-。
- 如果词根的第一个音素是组合/er/，ber- 形式变成 be-。
- 如果词根是“ajar”，前缀 ber- 形式变成 bel-，例如：
Ber- + ajar（教）→ belajar（学习）。

2) 印尼语的中缀 (infiks)

印尼语的中缀没有变体形式，也不能构成新词。中缀附在词根的辅音和元音的中间，印尼语有三种中缀 -el-、-em-、-er-。

- -el- + tapak → t-el-apak → telapak (手或脚掌)
- -er- + gigi → g-er-igi → gerigi
- -em- + tali → t-em-ali → temali (绳子)

3) 印尼语的后缀 (surfiks)

后缀出现在词根的后边，印尼语的后缀即没有变体形式，又不需要考虑到词根的音位。印尼语中有四种后缀：

① 后缀-kan 的接续词。后缀-kan 没有变体形式，所以在加上任何词缀不会受到影响。后缀-kan 的语法作用就是构成及物动词，例如：

Menjahit (缝) → menjahitkan (替人缝)

② 后缀-i 的接续词，后缀-i 也没有变体形式，没有词素音位的变化。后缀-i 构成及物动词可以用在感叹词和被动语态词，例如：感叹词：
gula (糖) + -i → gulai (放糖)

③ 后缀-nya 的接续词

后缀-nya 没有变体形式，它必须加上词根才有意义，因为后缀-nya 本身没有意义。在印尼语中后缀-nya 有两种语法意义：

- 表示强调在以-nya 后缀的词语，例如：

Uang (钱) + -nya → uangnya (钱)

Saya mau belanja tetapi uangnya tidak cukup

我想购物可是钱不够

- 表示物主代词，例如：

Baju (衣服) + -nya

Saya mencuci bajunya

我 洗 他的衣服

④ 后缀-an 的接续词

后缀-an 没有变体形式，它的用法是构成名词。后缀-an 构成动词有几个语法意义，表示某一种工具，后缀-an 加上动词，例如：Makan（吃）+ -an → makanan（食物）

4) 印尼语的组合缀

印尼语的组合缀是由前缀和后缀组合的。词根加在词缀的中间，没有音素变体的情况。印尼语的组合缀种类以下：

① 组合缀 ber-an 的接续词，组合缀 ber-an 是由前缀 ber-与后缀-an 组合在一起加上词根才构成一个词，表示互相的行为动作，例如：Ber-+pandang-an → berpandangan（对视）。

② 组合缀 per-kan 的接续词，组合缀 per-an 构成名词的动词形式，表示地点，例如：Per-+kebun-an → perkebunan（种植园）。

③ 组合缀 per-i 的接续词，表示做某事，Per-+baik-i → perbaiki（修改）

④ 组合缀 me-kan 的接续词，表示“为……别人做某事”，组合缀 me-kan 形式加上及物动词，例如：Membelikan → （为别人买东西）

⑤ 组合缀 me-i 的接续词，表示“放……调料”，例如：

Meng-+garam-i → menggarami（放盐）

⑥ 组合缀 memper-kan 的接续词。

在印尼语中的组合缀 memper-kan 是由前缀 me-、per-与后缀-kan 组合在一起，构成动词，具有几种意思：表示“使事情或过程发生”，例如 Mempersatukan（使……团聚）；表示“把……当做……”，例如 Memperistrikan（把……当做妻子）。

⑦ 组合缀 memper-i 的接续词

组合缀 memper-i 与 memper-kan 的情况一致，由两个前缀和一个后缀组合在一起的，表示“使……变成……”，例如“词根：takut（害怕）”，加上词缀之后变成“mempertakuti（使……变成害怕）”。

⑧ 组合缀 di-kan 的接续词

组合缀 di-kan 的作用是构成被动语态，在句子中组合缀的位置在主语的前边，例如：Dipukul（被打）。

⑨ 组合缀 di-i 的接续词

组合缀 di-i 与 di-kan 的用法是同样的，例如：Diawasi（被监督）。

⑩ 组合缀 diper-kan 的接续词

中缀 diper-kan 是构成动词，是 memper-kan 的被动式，例如：dipertanyakan（被怀疑）。

2.3 汉语的外来词缀

外来类词缀在词缀化之前是意义实在的词从实到虚的演变过程中，表现出了比较强的能产性。有“定位粘着”的发展趋势。外来词缀是由外影响产生的，在对译的过程中，意义和构词位置都受到影响，与所对译的英语原形有着大体对应的关系，因此有了定位性与粘着性。汉语中的“非”对译是 non-、un-。“非”可以加上名词、动词、形容词表示“否定”。

2.4 印尼语的外来词缀

印尼语借用了荷兰语和英语的借词。在印尼中，有一大部吸收了英语词汇成为印尼语里的外语借词。外语借词进入到印尼语之后，产生一些变化尤其是在发音部分，它的语音变化规律，例如：字母组合 aa 就变成 a，例如：（荷兰语）Materiaal（材料），（印尼语）material（材料）

3、汉语与印尼语的词缀对比分析

3.1 汉语与印尼语的词缀异同分析

汉语的词缀与印尼语词缀存在一些相同点与不同点。

1) 汉语与印尼语词缀的相同点

印尼语的前缀“pe-”与汉语的后缀“者、手、员、家”是相同的，例如跳舞者（penari）、歌手（penyanyi）、职员（pekerja）、画家（pelukis），但印尼语的指人词缀没有汉语的指人词缀多。汉语前缀的

“第”与印尼语前缀的“ke-”具有相同的意义，例如“第五（kelima）”。

汉语的前缀的“阿、老与小”表示亲密的感觉，“老和小”在姓氏面前构成名词，例如（老张、小李），而“阿”一般与名儿结合在一起构成名词，例如（阿强）。印尼语的指人后缀“-anda 与-nda”表示尊敬，只能与家属关系的词结合并构成名词，例如“ayahanda（爸爸）、bunda（妈妈）与 adinda（妹妹）”。

2) 汉语与印语词缀的不同点

汉语与印尼语在感情色彩方面具有很大的区别，汉语的前缀“老妈、老妹、小张”不仅表示有亲密的感觉，又可以与姓氏和名儿结合在一起，但是在印尼语的词缀没有表示亲密的感觉，只有表示尊敬与礼貌的称呼，印尼语的后缀，例如“ayahanda（爸爸）、bunda（妈妈）”含有尊敬长辈的感情色彩。

3) 汉语和印尼语外来前缀的相同点

汉语中的“非”与印尼语的“non”，这两个外来前缀都是吸收了英语，意义也同样，例如：“nonformal（印尼语）”、“非正规（汉语）”。

汉语中的“反”与印尼语的“anti-、ab-、re-”，这些前缀也是来自英语。英语的词缀被引进印尼语，一直使用到今天，而且音位没有改变。例如“anti korupsi（反腐败）、abnormal（反常）”。

汉语中的“超”与印尼语的“hiper、ekstra、ultra、supra”。这两种语言的外来前缀的意思是一样的，印尼语吸收了英语词缀之后，音位有点改变，英语的“hyper”变成“hiper”、“extra”变成“ekstra”，例如：ekstra tinggi（超高）、ultra tinggi（超高）、supernatural（超自然）、hipertensi（高血压）。

汉语的“多”与印尼语的“poli”。印尼语中的“poli”是来自英语，但是吸收了以后，根据英语的发音，“poly”就改成“poli”，例如：polifoni（多音的）。

汉语的“次”与印尼语的“sub”，来自于英语，例如：subsistem（次系统）。

汉语的“前”与印尼语“pra”，印尼语中的“pra”是来自英语，吸收之后，有点改变。英语的“pre”变成“pra-”，例如：prasejarah（史前）。

4) 印尼语没有的外来前缀，但是汉语有：

- ①单：来自英语的“mono”，例如单语（monolingual）（单语）
- ②全：吸收了英语的“All”，例如全星（all star）（全星）

5) 汉语没有的外来前缀，但是印尼语有：

- ①Swa 表示自己，例如：swasembada（自给自足）
- ②Tuna 表示缺乏。不具备，例如 tunanetra（盲人）、tunarungu（聋人）
- ③Semi 表示一半，例如：semifinal（半决赛）、semi formal（半正式）
- ④Pro 表示赞同与向前，例如：proaktif（积极主动）、progres（进步）
- ⑤Inter 表示之间，例如：interkoneksi（互相联系）、internasional（国际）
- ⑥Pasca 表示……以后，例如 pascabencana（灾祸以后）、pascamerdeka（独立以后）

6) 汉语与印尼语外来后缀的相同点

汉语中的“主义”与印尼语的“isme”。这两个外来后缀是吸收了英语，意义是同样的。例如“奴隶主义（汉语）”和“modernisme（现代主义）”。

汉语中的“化”与印尼语的“isasi”。这些外来后缀来自英语的“-ize”。例如“标准化（汉语）”与印尼语的“standarisasi”一样，都是“标准化”。

7) 印尼语没有的外来后缀，但是汉语有：

- 性：来自英语，例如“重要性（importance）、independence（独立性）”。
- 度：来自英语，例如“强度（strength）、高度（height）”。

8) 汉语没有的外来后缀，但是印尼语有：

来自希腊语的“-wan、-wati、-man”。例如：“Karyawati（女员工）”、“Karyawan（男员工）”、“Dermawan（慈善人）”。

3.2 汉语与印尼语的词形异同

1) 形义相同

所谓形义相同是指前缀和后缀表达同一的语义。汉语中的外来前缀，例如“非、反、超、多、分”；汉语中的前缀，例如“第”与后缀“者、家、园”。印尼语中的外来前缀有“non-、anti-、ab-、re-、hiper-、maks-、ekstra-、ultra-、supra-、poli-、sub-、pra-”，还有印尼语前缀的“ke-”与后缀的“-wan”，这些印尼语前缀与汉语前缀都是形义相同。

汉语中的“非”与印尼语中的“non-”形义完全相同。例如：nonformal（印尼语）→ 非正规（汉语）。印尼语的外来前缀的“sub-”表示“次”的语义，例如：sub bab。在汉语中表示“分”，例如“分店、分厂”等，印尼语的“sub”与汉语中的“分”的语义以及构词形式都相同的。

汉语的外来前缀“反”与印尼语的外来前缀的“anti-、ab-、re-”。这些外来前缀可以构成许多词汇例如“abnormal（印尼语）—反常、anti peluru（印尼语）—反弹”。

汉语中的“超”与印尼语的“hiper、maks、ekstra、ultra、supra”。汉语中“超自然”与印尼语的“supranatural”、“超微的—ultramikro、ekstratinggi—超高”。

汉语的外来前缀“多”与印尼语的外来前缀“poli”。例如：“polifonik—多音的”，汉语的“多”与印尼语的“poli”的形义完全相同。

上面是汉语与印尼语外来前缀的形义相同的例子，除此之外，汉语的外来后缀“化”与印尼语的外来后缀“isasi”也是形义相同，例如“标准化（汉语）”和印尼语的“standarisasi（标准化）”。

印尼语前缀 ke-与汉语前缀的“第”词义词形也是完全相同，例如：Kedua→第二，keempat→第四，keenam→第六，Ketiga→第三，kelima→第五，ketujuh→第七。汉语词中都使用了“第”字。“第”的本身没有任何意义，只能作为前缀，它附在基数前头造成了序数，“第”与印尼语前缀的“ke-”的形义完全相同，但是“第一”译为印尼语有两种说法，可以使用前缀“kesatu”或者“pertama”，意义相同。除此之外，汉语的后缀“员、者、家”与印尼语的外来后缀“wati-、-wan”也有形义相同的词，例如：Seniman → 艺术家，wartawan → 记者，Olahragawan → 运动员。

总的来说，汉语与印尼语两种不同语言中的前缀和后缀的构词功能十分相似，具有形义相同的现象。

2) 义同形不同

所谓义同形不同是指词缀的语义相同，而形式不同。有些词语义完全相同，印尼语使用前缀表示，而汉语使用后缀表示，但是语义也是一样。汉语后缀的“家、者”与印尼语的“pe-”，例如：Pelukis → 画家，penulis → 笔者。这两种语言使用不同的形式表示了相同的语义功能。

3) 形义相同

印尼语的词缀比汉语多，也十分活跃。汉语与印尼语属于完全不同语系的语言，所以存在许多不同点。有些汉语词缀的语义功能在印尼语没有的，例如“老、阿、小”等，这些词缀加上词根组成“老妹”、“阿哥”、“小张”等表示亲切、亲密等意义：在印尼语没有这样的前缀，“老妹”译为“adik”、“阿爸”译为“ayah”，或者口语的说法是“papa”、“小张”译为“si Zhang”，这些前缀没有表示亲切、亲密的语义。

汉语的后缀“儿、子、头”，在印尼语都完全没有这样的后缀；这些后缀加上词根，如“花儿”和“画儿”等，翻译为印尼语就是“bunga”和“gambar”，在印尼语就不用带词缀。

印尼语的词缀变体太复杂，印尼语中有很多汉语没有的词缀就是中缀和组合缀。印尼语别的前缀有八种类，其中最多变体的词缀就是 me- 的动词接续词，例如：前缀 me- 加上词根 kirim（寄）就变成 mengirim（寄），而不是 mekirim，因为前缀 me- 词根以音素/k/开头的词，me- 形式就变成 meng-。在汉语中的词缀就没有这样的现象。

A. Dengar 听

B. Dengar + -kan 后缀 → mendengarkan（听）

C. 前缀 Men- +dengar -kan → mendengarkan（聆听）

D. 组合缀 Di- +dengar -kan → didengarkan（被听到）

4、结语

本文主要对比汉语与印尼语词缀的差异，汉语是词根加词缀的结构，它只能与词根结构构成新词，例如后缀“子”，黏在前面的词根（“椅子、桌子”），位置已经固定。我们总结现代汉语前缀有 8 种，即“老、阿、可、反、非、超、无、泛”，后缀有 8 种，即“子、者、家、手、员、儿、头、巴”。印尼语词缀比汉语词缀多，印尼语的前缀有八种、中缀、后缀有四种、组合缀有 11 种、外来前缀有八种与外来后缀有三种。

印尼语的词缀有很多变体，也可以表达几种意义。印尼语的前缀有些特征是汉语没有的，词缀加在词根时会随着词根的首位音素而发生变化，而汉语的词缀却没有这样的变体。

词缀的范围会随着语言的发展而不断发生变化，印尼语里也有一些词缀已经不被使用了，新的词缀不断产生，而旧的词缀就消失了，就像汉语里的类词缀。语言不断发展，也有可能产生更多的词缀。

参考文献：

- [1] 朱亚军，田宁．现代汉语词缀的性质及其分类研究 [J]．学术交流，2000.
- [2] 王斯璐．现代汉语前缀研究 [D]．东北师范大学，2009.
- [3] Abdul Chaer, 2011, *Tata Bahasa Praktis Bahasa Indonesia*. Jakarta: Rineka Cipta.
- [4] 蒋宗许．汉语词缀研究综述 [J]．四川：西南科技大学学报，2008.
- [5] 尹海浪．现代汉语类词缀研究 [J]．内蒙古：集宁师专学报，2003.
- [6] 梁立基．Kamus Lengkap Indonesia Tionghoa 印度尼西亚语汉语大词典